

THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
Phone MU 5-8941
PUBLISHED BY
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL
BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA,
AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH."

大漢公報

The Chinese Times

中華民國五十二年十月三十日 星期日
第八千六百九十九號
一九六三年十月三十日
頁一第報新
頁一第報新

天氣市本		溫地各	
今日	多雲	溫哥華	多雲
明日	多雲	維多利亞	多雲
後日	多雲	卡加利	多雲
最高	七十五	愛民頓	多雲
最低	五十五	溫尼辟	多雲

蘇集團代表離會場中共認為 係有意計劃反中共 蘇控中共破壞世界革命運動

【本報訊】蘇聯代表團在華沙會議中，因不滿中共代表團之態度，已於昨日離會。中共代表團則表示，蘇聯代表團之離會，係有意計劃反中共，並破壞世界革命運動。中共代表團並表示，蘇聯代表團之離會，係有意計劃反中共，並破壞世界革命運動。

羅國現已返回蘇聯之懷抱

【本報訊】羅馬尼亞代表團在華沙會議中，因不滿中共代表團之態度，已於昨日離會。中共代表團則表示，羅馬尼亞代表團之離會，係有意計劃反中共，並破壞世界革命運動。中共代表團並表示，羅馬尼亞代表團之離會，係有意計劃反中共，並破壞世界革命運動。

中共將文告交與共國政府

【本報訊】中共代表團在華沙會議中，因不滿蘇聯代表團之態度，已於昨日離會。中共代表團則表示，蘇聯代表團之離會，係有意計劃反中共，並破壞世界革命運動。中共代表團並表示，蘇聯代表團之離會，係有意計劃反中共，並破壞世界革命運動。

蘇控中共圖分裂 工人階級

【本報訊】蘇聯代表團在華沙會議中，因不滿中共代表團之態度，已於昨日離會。中共代表團則表示，蘇聯代表團之離會，係有意計劃反中共，並破壞世界革命運動。中共代表團並表示，蘇聯代表團之離會，係有意計劃反中共，並破壞世界革命運動。

羅氏將與克氏 討論東西問題

【本報訊】羅馬尼亞代表團在華沙會議中，因不滿中共代表團之態度，已於昨日離會。中共代表團則表示，羅馬尼亞代表團之離會，係有意計劃反中共，並破壞世界革命運動。中共代表團並表示，羅馬尼亞代表團之離會，係有意計劃反中共，並破壞世界革命運動。

十萬元銀礦苗運美案 還在詳細調查中

【本報訊】美國政府正調查一起涉及十萬元銀礦苗運往美國的案件。據悉，此案涉及一名名為「X」的男子，其涉嫌將大量銀礦苗運往美國，以換取現金。目前，調查仍在進行中。

電力公司案明日宣判

【本報訊】一起涉及電力公司的案件將於明日在法院宣判。據悉，此案涉及一名名為「Y」的男子，其涉嫌在電力公司工作期間，利用職權之便，挪用公款。目前，判決結果尚未可知。

無頭山谷中心 發現模糊屍體

【本報訊】在無頭山谷中心，警方發現了一具模糊的屍體。據悉，這具屍體是在該中心的一處偏僻角落被發現的。目前，警方正在對這起案件進行調查。

美無條件協助 法國製原子彈

【本報訊】美國政府已表示，將無條件協助法國製造原子彈。據悉，美國政府將提供必要的技術和物資，以幫助法國完成這一目標。目前，法國政府對此表示歡迎。

失蹤現仍搜索 一美機在韓空

【本報訊】一架在美國空軍服役的飛機，於昨日在韓國上空失蹤。目前，美國空軍正在全力搜索這架飛機。據悉，這架飛機是在執行例行飛行任務時失蹤的。

蘇給火印印 印空軍新機印

【本報訊】蘇聯政府已表示，將向印度提供先進的戰鬥機。據悉，蘇聯政府將提供一批最新的戰鬥機，以幫助印度加強其空軍實力。目前，印度政府對此表示歡迎。

新民主黨討論 經濟社會計劃

【本報訊】新民主黨正在討論其未來的經濟社會計劃。據悉，該黨計劃在未來幾年內，實施一系列改革措施，以促進經濟發展和社會進步。目前，討論仍在進行中。

因原遠更裂分蘇中 測推光眼點一定假

【本報訊】分析人士認為，中蘇關係的破裂，將導致世界局勢的進一步緊張。據悉，中蘇兩國在政治、經濟和軍事等方面的分歧日益擴大，雙方關係已降至冰點。目前，國際社會正密切關注事態發展。

蘇聯中共強大起來無法控制

【本報訊】一些國際觀察家認為，蘇聯和中共的日益強大，將使美國難以控制局勢。據悉，蘇聯和中共在軍事和經濟上的實力不斷增強，這將對美國的全球戰略產生重大影響。目前，美國政府正加強與盟國的聯繫，以應對這一挑戰。

美無條件協助 法國製原子彈

【本報訊】美國政府已表示，將無條件協助法國製造原子彈。據悉，美國政府將提供必要的技術和物資，以幫助法國完成這一目標。目前，法國政府對此表示歡迎。

失蹤現仍搜索 一美機在韓空

【本報訊】一架在美國空軍服役的飛機，於昨日在韓國上空失蹤。目前，美國空軍正在全力搜索這架飛機。據悉，這架飛機是在執行例行飛行任務時失蹤的。

蘇給火印印 印空軍新機印

【本報訊】蘇聯政府已表示，將向印度提供先進的戰鬥機。據悉，蘇聯政府將提供一批最新的戰鬥機，以幫助印度加強其空軍實力。目前，印度政府對此表示歡迎。

豐元有限公司 豐高
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

海濱界不與山界相接

△法官指出對本港

昨經審結。陪審員以六對一票裁定被告罪名成立。法官詳細考慮案情後。重判囚獄十年。法官判案時指出。被告所犯罪行至爲嚴重。如非判以重刑。不足以儆效尤。案由高院署理高級副按察司里奧士審。檢察官哈健臣主控。陪審員由五男二女組成。

△在法廷觀製言
△被告已然有罪
被告候午。男。四十三歲。工廠工

人。住蘇厝村牡丹樓。被控今年六月四日。在九龍卽區。非法藏有爆炸物品。計有電信管十三支。計時器四具。未領軍火牌照。被告否認控罪。由巴士度大律師代辯。

昨歲副庭後。主審官對陪審員綜述案情。引導判案稱。本案案情十分簡單

【未完】

日本積極籌備世運

元的地下火車以解決交通擁擠。及準備一九六四年的世運。在繁忙時間。東京大路的交通幾近癱瘓。東京人口已超過一千萬。一九六五年將達一千一百萬。一九七〇年將達一千二百三十萬。車輛之增加則數以萬計。天寒季節擁堵更甚。全國鐵路當局須僱用學生以推動此項計劃。一九七〇年地下火車計劃完成之後。東京將列為最長程地下火車的第五位。其名次僅下於紐約。倫敦。芝加哥及巴黎。其初期僅完成三十四里。一九七〇年計劃完成之後共長一百零一里。

香港人浮於事

人羣爭往海外

香港訊。一間外國公司在香港招募華籍什工往海外工作。七月十五日晨在銅鑼灣加路連山南華會球場辦理登記手續。急欲求職者聞訊。蜂湧而往。當晨天剛亮。登記者大排長龍。一時多達三四百人。可見香港是個人人浮於事之社會。代理招募海外什工者爲香港仁記洋行。該洋行乃屬華商。

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.

236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

改新門市

營業啓事

查本公司自創立以來已有六十年歷史貨真價實久爲各界人士所稱許現整齊貨架仿取西人自助買賣方式凡各貨品皆標實價便利貴客選擇且增設鮮魚部及洋什用品以適應需求務使各家庭主婦各界僑胞胞盡得日常所需不假外求尙祈不吝光臨指導爲禱

廣萬生謹啓

暗市黨殞儀館
ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘粵人羅瑞李國榮
電話 AL 五八八一四
MU 四〇五三五

◎吉舖招租
位於片打街東一二四號（卽民治黨部樓下）
有意者請到大漢公報
與簡國安洽商

十元者：周廷幹 林樹明
五元者：曾杞良 李敬衡 雷林偉
馬心民 李躬衡
三元者：馬福耀 羅彭年
式元五者：梁祐遠 駱 珍 曹子晉
周新福 林時青
式元者：鄭錦帆 林達傑 崔社旋
馬光燮 唐 錦
一元五者：馬三祝 伍耀煜

民國五十二年

錦祿達權社職員表

社長	馬存	李九升
議長	劉昌	劉源
書記	趙偉常	廖卓勝
監督	馬堯	阮強
財政	楊興	周明樞
外交	梁令發	趙仕榮
評議	曾全体社員	

域埠民治黨鳴謝經費

由一九六三年元月至六月

芳名列后 恕不稱呼

雪 高 華 埠

金 菊 園 有 限 公 司

KAM GOOK YUEN

164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: MU 3-0511

本公司專售園口
日日生鮮豬肉。
牛欄新鮮牛什猪
什。各種肉品。
精製燒腊。中西
福食什貨。四時
瓜菜。貨真價實
發行零沽。
一律優待。

益豐茶室
擴充點心茶市
230 Pender Street E.
Vancouver, B. C. MU. 2-1514

粵省名廚主理。粵
菜各界無不稱頌。現
蒸日上。殊深感激。
茲為擴充業務。特將
營業時間延長。每日
由上午六時至午夜壹
時止。黑願諸君幸祈
留意焉。

中西食譜 星期美點
著名雞餚 豉油鰻王
經濟時菜 上湯雲吞
粥粉麵飯 整日供應

中華民國五十二年五月一日

秘魯簡建平

全美洲中國洪門民治黨第八屆代表大會

駐墨籌備處展期通告

事由：爲奉總支部轉美洲總部函開關於美洲第八屆洪經大會認爲日期太近無能
物色適當代表出席並同時有滯通函各國選派代表及提案等須要費時備籌
等由

○公儲展期定於本年八月十五日在羣國總支部爲舉行美洲洪經大會揭幕之期
○請各國本黨部務須照章選派代表依期出席俾集衆志以求廣益之效
○對於各國黨部選出之代表名單請早報告本籌備處
○各國黨部選出之代表對於入盟之手續須各自辦理以遊客身份之隨照較爲
利便

各國黨部對於大會有關提供意見書預早寄來籌備處俾便彙呈於大會
全美洲中國洪門民治黨第八屆代表大會駐墨籌備處啓

中華民國五十二年四月十五日

●集思廣益。以爲實現本黨之真正民治，民有，民享之自由民主主張。同時策勵世界華僑兄弟大會。共商救國救民之大計。遵照洪烈決案。我全美洲各國總支部。應依特派出席代表一名至三名。參與大會等由。

●本總支部於昨四月廿廿日召開執監委員會。議決本總支部應派代表出席（一）名或三名暫時未決定。並請決速章本黨駐加國黨員。每人額繳總經費壹元。熱心加捐益善。緣捐逾不日由秘書處轉出。全加各支部分所收得之總經費。須於八月以前繳交本總支部。以利進行。

●並請全加各級黨部黨員。對勞洲黨務問題。對世界洪烈問題。希請盡量提質意見。各區黨部於八月一日前寄交本總支部。以便彙呈至父大會討論。此佈

右通告 有通告

中國共門民白黨注加國各級黨部

中國洪門民治黨駐美洲九國總支部暨各洪門機關

中國洪門民治黨美洲總部 主席司徒捷孚
秘書 簡建平

中國洪門民治黨美洲總支部地址
Min. Club, 740, 14th St., Miami No. 135, Aptado, Postal 151, Mexico, D. F.

中國洪門民治黨駐加國總支部通告

加總第十七屆報字第九號

為通告事，頃接本黨美洲總部訓示，本黨全美洲第八屆洪懸大會，將於今年八月十五日在本黨駐墨西哥總支部舉行開幕禮，此次洪懸大會，意義重大。

中國洪門民治黨駐美洲總部通告

爲通告事：本黨全美洲第八屆洪懇大會。經由第卅屆全美洲洪懇大會開決在案。輪值本黨駐墨西哥總支部舉行。今墨國總支部已遵章辦理。於昨二月三日成立籌備處。及推定籌備處職員。分科辦事。推展工作。並訂期於今年八月十五日在本黨駐墨國總支部舉行開幕禮。

此次洪懇大會。意義重大。不但爲謀本黨業務發展於海外。加唱美洲洪門力量。發揚我洪門傳統偉大精神。集思廣益。以求實現本黨民治，民有，民享之真正自由民主主張。同時策動世界洪門懇親大會。共商救國救民之大計。

遵照洪懇大案。我全美洲九國總支部。應依時委派代表一名至三名出席應參與大會代表名單。早日報告籌備處。代表之母車費與出入口手續。乃由各國總支部負責。隨行費則由籌備處負責。

新望美洲各國各級支部。各洪門總構。及黨員等。對於本黨在美洲問題。對世界洪懇問題。希踴躍提意見。所有提案。盼於八月一日前寄交各有關總支部。以便彙集寄交籌備處。呈交大會討論。

右通告

美總第卅屆全美洲洪懇字第廿一號

特稿

華盛頓的黑暗面

美國議員們通過以千億元的預算，謀取美國人幸福安全生活的法案。但剛出國會大門，便可見到「黑暗面」。

在華盛頓，華盛頓的黑暗面，是美國人生活的一部分。在華盛頓，華盛頓的黑暗面，是美國人生活的一部分。在華盛頓，華盛頓的黑暗面，是美國人生活的一部分。

吳尚鷹先生每日專欄

中美百年邦交

美國之古蹟，其書生見解，一閱則驚。其書生見解，一閱則驚。其書生見解，一閱則驚。

射鵰英雄傳

第十七回

那白髮老頭笑道：「大王爺折節下交，什麼人請不到？像你虎弟這樣橫行山東西的豪傑，不是也到了王府裏嗎？」

利僑天天有平貨

平粉絲 平紫菜 平紅棗 平排尤 平蝦米 平蝦子麵

歡迎天天來光顧

公道社會 (中文版)

本報全美洲總經理 名政論家林介山著

本書廿五開本十五萬字二百餘面壹厚冊

片市魯別民治黨

職員表

主席 黃如麟 副主席 馬軒本 秘書 李鴻章 財政 李鴻章 監察 李鴻章

振慎自由車有限公司 JOHNSTON MOTOR CO., LTD.

HO HO CHOP SUEY 102 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. MU 1-1030

園桃 HO INN CHOP SUEY 79 Pender St. East Vancouver, 4, B.C.

長春商業公司 中外賽會叠次得獎美酒

旅加華僑英文刊物 華埠雜誌 半月刊

全美洲第八屆 洪烈代表大會 駐墨國籌備處職員

舖金盛美 213 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C.

VIADUCT DRUG STORE 608 MAIN & GEORGIA STS. PHONE: MU 1-6436 VANCOUVER, B.C.

氏律古屋 A. Gerard Hirschberg, Toric Optical Co., Ltd. 118 Hastings St. W. MU 1-8829

廣東實業燕梳有限公司

浮海有限公司辦事處
 州車處畢話MU 2-5284
Success Realty Ltd.
 伍翠蓮 RE 35713 鍾德榮 RL 11685 湯露華 HE 37395
 許木仙 LR 55111 鍾自良 RL 37742 鄭麗英 HE 47222



代理燕梳

○七年新觀士德古屋另土庫兩層
四房觀屋。土庫另有三睡房。兩浴室至廁所。業主離
去急。取價壹萬三千九百元。先交三千(湯麗棠)
○近埠三年新六房觀屋
六房壹層住屋。三睡房。客廳連書房。便水地地。
全土庫。華標精潔。取價壹萬五千九百元(湯麗棠)
○華埠三層房新屋
位源亞街與天寅街尾兩排。材料上乘。僅取價壹
萬式九百元(鍾瑞華)
○乃廢街舊屋售新屋 業主必要出賣
舊年新六房住屋。廚房另備爐爐。新型浴室。全
土庫。近巴士士學。取價壹萬五千五百元(湯麗棠)
○五廿五街與維新街新屋
新型六房大廳房。全土庫。裝置自動暖氣熱水飯。祇
賣剩書庫。下價推出。壹萬貳千五百元(許杏欽)
○近治街三睡房新屋
三睡房全土庫。兩層房。近城多利街。五分鐘可到華
埠。全價一萬四九百元。先交四千元(馬國良)
○近新平不眠仔
上下兩層。全屋從新裝飾過。兩浴室三廁所。土庫
亦有房。全價壹萬貳千五百元。惠友餐樓。(伍澤濂)
○去時路。家居業土減價急
位。六房。有巴士直達華埠。寬闊地段。全賣七千
九百元。現款多少無問。月充六十五元(馬國良)
○城多利街舊屋
地點適中。每組兩睡房。自動爐爐。取價壹萬九千
五百元。主交貳千五百元。(鍾瑞華)
○新業樓。兩間無六組半。
○田仔梳街 八八號。旺地區商業樓。月收超過
貳百元。廣價式屋四千五百元。(許杏欽)
○中區大舖大牛。
去年做十萬幾錢銀生意。好架生。因有舊股東欲
回港。割價半賣。先交壹萬貳千元。(伍澤濂)
○街角雜貨
附近大商店競爭。每月生意四千四百幾。若有人
少。生意可能增加。取價四九百元。(伍澤濂)
○雪工業。短銀緊。
離華埠不遠。往返便利。每日牛銀五十元。最合夫
婦合作經營。全價一萬一千五百元。(鄭長良)

C. Collateral



留候壹年秘密交易

本公司有鑽石，鏢仔，相架，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。携此告白來即以九折計。

現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶。服務。工價優厚。買錢克己。

華新書局

胡適文存精裝四冊三十三元六
世文學大系一十號
龍劍影全十冊歐陽生著 叁元五
繡閣劇金十冊歐陽生著 叁元五
一曲相思未了情 聚谷幽夢
無力東風一上揚眉侶 各七毛五
追夢記九毛 倩影蹤跡侶各七毛五
畸人詠婦五毛如花美眷伶八七毛
天倫之樂九月月冷花殘伶八一元
蘇州潮式娼役八人著 貳元式五
不明星隱的入後人著 壹元三五
情懷 婚事 鄭慧女 各八毛五
奇妙的愛情篇江奇香 各八毛五
彩虹上的彩虹 伍元
永恆的迷夢 幻影著 六毛五
二次大戰時期的機艙長江秀八毛五
中日間諜三面反間諜盛立人九毛
中日間諜敵後特工隊盛立人九毛
中日間諜謀踪各千里盛立人九毛
三次大戰間諜大秘密王家南壹元
十二號情報員 俊人著 壹元
櫻都謀影 俊人著 七毛五

卑大經費不足

雲訊。一名英國在串訪、學任職之
教授。昨日指出。因該串訪大學之經費
不足。而令到教授之薪俸任務甚、仍不
如行將沉下之船。教授們紛紛離開
大學而赴其他大學任教。彼指出。由
大學之經費不足係因為政府之教育經
短給大學而呢。

可是大學之文學院主任、省教育廳
否認此位教授之言矣。而指出。每位
有若干教授辭職他往。以作更進一步
經驗而並非教授們不滿當大學經費

林伯箴君指導僑胞 領取駕車執照

被奴役國家週紀念會

華裔什州長請公告

賓州通訊。美國賓州各界。舉行「七月十四日。在費城自由獨立廳。舉行之奴役國家週紀念會。到者各府首長及各國僑領以及奴役後國家的歐亞僑裔僑僑方面。由中華公所主席何平。書記麥培進。會同各僑領男女華賓附參加。

費城市長帶同。親自主持。賓州長史坎敦。因公差未克參加。特請代表賓州長公告文。

賓州長公告文譯畧如次

「茲以許多美國人民的祖國故鄉。因受共黨暴壓與侵略喪失獨立。遭受奴役。賓州市民關切該黨後被奴役的人。」

★**達雲戲院**【聲光社】
八月十日(星期六)放影伊士曼七彩片

桃花仙子 白雲仙 仵劍輝 主演
 同場加映
 「琴挑誤」上下集 羅範卿 仵劍輝 主演
 星期六大日有優待券送
 八月十一日(星期日)首次放映
 中國著名改編歌舞巨片
 「西廂記」 紅綠女 梅綺 主演
 張活游 馬笑英
 同場加映七張片
 「狸貓換太子」 仵劍輝 吳君麗 主演
 ▲尾場映至下午十一時半止

以近年來僑胞學習駕車以利他
多爲成全其志願。使僑胞能
生活技能。對於凡欲領取駕車
必盡力協助。而林君熟識僑情
誠。極披中西器車。如得林君

★黃巧香圖赴加國與夫團聚
不惜發假誓
將孫作親兒

宮方	處	濱垣町：菊生和衣公司 多朗度：治安環球公司
----	---	--------------------------

△不詩省平原農

威爾遜總統
 八月十二日
 八月六日
 克和夫閣總統
 八月五日
 八月廿八日
 威爾遜總統
 八月廿八日
 九月廿八日
 票價相宜
 行李免費
 額至五百磅
 垂顧請向各旅行社接洽或照下址直接
 安均理
 QUON ON
 438 MAIN ST.
 AMERICAN PRESIDENT

駕車須知」一冊。內容列領照
試題及答案均甚詳細。最適於
偷人手一冊。口誦心維。予以
考取駕車執照。大有裨補。此
處在片打東街二五六號。電話
四五一。歡迎僑胞洽詢云。

為由執照
華人參考
以熟讀。
林君辦事
MUD 三七
被判罰款一百元。

被告：黃均香。四十六歲。開平
生計：黃均香。四十六歲。開平

會」。現已改組正名為「不計省平原農業合作社」。並蒙政府授予特權。(即本社有權監視與指導各農戶。並每週訂立農產品價目。以求市價劃一)。本社社員除華入外尚有西人印度人等。現本社在每週星期三有價目表訂立發出。日我社員或社員均須遵守價目表交

淨高望 大拿加
興源利金
 E YUEN HING KEE
 Pender St., E.
 ouver 4, B. C.
 ONE: MU 5-9743

到卽
特等花旗參
消暑

聲光巨著西廂記

附記

本週(一) 國文藝名
之係伶星
又離港尤以
時。尤以
綠葉、熊
黃書

住普慶坊。被於一九六〇年一月六日。在高等法院發假誓。申稱：其前去九。一九五〇年五月十四日在新會去父親及母親。先後於一九四〇年在平去祖。其前夫遺下兩子。一名李榮活。一名李樂活。

案由法庭駁辦泰來主控。逮案確被告之首任丈夫原名周兆。十三年前開被告。彼此已絕音訊。

被告之父，目前仍在加草大生存。

知。

不詩省平原農業合作社啓

地址 片打街東式七號

電話：MU 37024

乾坤大補丸

每罇百粒，
可供壹百天
用，正價美
金七元五角
郵費五角；
兩罇十五元

生津

記
GIM LEE
75
Vanc
PHO

新華銀行——一九一四年創立

[illegible]

郵費
連手續

乾
坤
大
補
丸

每樽百粒，
可供壹百天
用，正價美
金七元五角
郵費五角；
兩樽十五元

生
津

各埠函購，請將銀灰轉寄紐約本行，保證直接送到府上。
雲哥華埠門沽代理。片打街東一二二號南北參茸行啓。

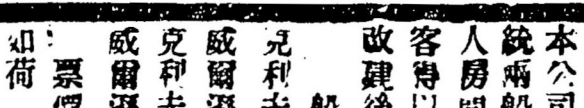
紐約仁壽藥行啓

OSOMERSET-VITA CO., 60 E. 42nd ST., NEW YORK 17, NEW YORK

高雪 大拿加
电源利公

金源利
YUEN HING KEE
ender St., E.
ver 4, B. C.
E: MU 5-9743

到卽
特等花旗參
消暑



改建新型經濟客位

本公司之華貴客輪克利夫蘭總統及威爾遜總統兩船八場改裝新型經濟客位加建四人房及加建人房間裝置平衡水池安全機工程已完竣旅客得以最便宜之代價獲到最舒適之航行謹將改建後新訂船期列后

船名

由三藩市開

由香港開

克利夫蘭總統

六月十九日

七月十四日

威爾遜總統

七月十二日

八月六日

克利夫蘭總統

八月五日

八月廿八日

威爾遜總統

八月廿八日

九月廿日

票價相宜

行李免費 額叁百五十磅

如荷 垂顧請向各旅行社接洽或照下址直接
 賜教均樂於效勞

駐 拿 大 總 代 理 均 安 號

QUON ON COMPANY LTD.

438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

AMERICAN PRESIDENT LINES

美 國 總 統
 輪 船 公 司

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.

Douglas & Pandora, Victoria B.C.

加拿大寶路銀行

最近

加赤在港找換一五七五式寸
榮赤在港找換一五七四寸
今日香港匯價 每百鎊十九元一毛五

凡股份票、公債票、紅契、首飾、人壽保險燕窩、遺囑、與其他重要文件等。永不應存在家內。因被火燭或小偷危機甚大。為保護此種寶貴物件。你可以租賃個人保險箱。年租僅收五元或交本銀行。代為保管。年費僅收一元。你不必煩瑣寫英文。方能得此種服務。請到本行。當能協助。租賃保險箱或移交你的重要品物。交本行代為保管。